

## Pahati ma Surah Nabi Yunus

Assalamu Aleykum Wa Rahmatullahi Taala Wa Barakatuh. Pahati ni kamemon dowranakan bangsa Sama: itu salsila Nabi Yunus min Kitab Awal Jaman. Bilang nabi, ya hinang-na masampey amanat Tuhan tudju ni manusiyah.

Manjari, niyah dikayuh llow Allahu Taala ley magpalman tag Nabi Yunus nohoh iya mowa amanat ni lahat tá nionan Asiriya (ya na dabahagih lahat Iraq ma beteh naan). Na ya raayat lahat Asiriya tu mba magtaat ma Tuhan. Ya nipagsumba leh-siga, barhalah maka saga tuhan-tuhan. Ati ya parinta-siga, kosog ngagow paglahat. Apa sampey lahat paatagan Nabi Yunus song niagaw du sab leh siga. Sowmul niyah lahat taagaw, ya saga raayat ma jom lahat nibinasa maka nitiksah leh-siga. Ati karencehean nihinang ata atawa nipapatey gih. Hangkan na saga bangsa siddi talow toongan ma bangsa Asiriya.

Na jari, pagga bisa na heka kalaatan-siga, song na siga nipatakkahan balah leh Tuhan. Sugah kahandak Tuhan buwanan-na gih siga waktu magtawbat. Hangkan na, ley soho-na Nabi Yunus piili ni dikayuh दौरa heya ma lahat Asiriya ya nionan Nineba. Sinohoh iya mahalayak amanat min Tuhan pasalan दौरa siga deyh na nipakaat leh-na. Sugah Nabi Yunus mba bilahi numan panohoan Tuhan piili ni Nineba sabab bangsa-na magbanta maka bangsa-siga. Hangkan na ley iya tulak ni lahat siddi tapukan Tuhan. Subey bey na iya makalabey tiksah bohoh iya bilahi na masaplag amanat Tuhan ni bangsa Asiriya.

Ma kitab itu, katoonan-tabi Tuhan ya na dikowh-kowh magbayah-bayah ma gumi maka dilawt sampey kamemon isi dunya. Hangkan na, manusiyah mba makatapuk min iya. Katoonan-tabi du sab, minsan áa baldusa bang ikhlas pangateyan magtowbat, talappasan leh Tuhan maka mba na nipagmulkaan. Sabab heya aseh-lasa Tuhan ma ummat-na.

Na muramurahan kam nikarahmatan leh Tuhan maka nibuwanan pangahati ma palman-na.

## Nabi Yunus

### 1

**Nabi Yunus sinohoh leh Allahu Taala masampey amanat ni lahat Asiriya**

<sup>1</sup> Niyah dikowh waktu, ley magpalman Allahu Taala <sup>a</sup> tag Nabi Yunus ya na anak si Amittai, yuk-na, <sup>2</sup> “Piili kow ni दौरa heya nionan Nineba mahalayak

---

<sup>a</sup> 1:1 - Bang ma bahasa Hibrani, YHWH, atawa Yawe. Ya na itu dikayuh ón Tuhan bey palahil-na ni Nabi Musa. Ya hatihan-na bang ma bahasa Hibrani, asal min tagnah niyah na Tuhan. Mba niyah poonan-na atawa katangbusan-na. Ndaun-bi Kitab Tawrat, Paglappas 3:14.

amanat-ku.<sup>b</sup> Hakain song na siga patakkahan-ku mulkah sabab tandah-ku landuh toongan na kalaatan-siga.”

<sup>3</sup> Sugah maha bey nibeyah leh Nabi Yunus panohoan Tuhan. Gom sidja iya ley lahi ni दौरा Jopa ya minggu niyah tandah-na adjung song tulak ni lahat Kastilah. Jari, ley iya mayad sukey bohoh iya ley paruwah. Sabab ya kabilahihan-na tapukan-na Allahu Taala. <sup>4</sup> Jari, ma tongah dilawt peen, niyah baliyu kosog toongan pinatityup leh Allahu Taala. Saruun-duun du ley siga towwah badju. Sampey adjung-siga agon-agon bilah na! <sup>5</sup> Ati ya baanan aa maghinang ma diyatah adjung magtallowan na. Kaniya-kaniya na ngalinganan tuhan-tuhan-siga. <sup>c</sup> Samparuwahan saga duwaan ley na nitimanan supaya palampung adjung. Sugah maha bey tasayu leh Nabi Yunus niyah badju. Sabab ma waktu mba gih towwah badju, lai iya pabahak ma jom howang sampey ley haluk tuli-na. <sup>6</sup> Jari, ley iya nipiha leh kapitan adjung, yuk-na, “Batih na kow! Loddok sab tuli-nu! Ngamuh kow duwaa ni tuhan-nu! Kalu-kalu maaseh iya boh kitabi salam.”

<sup>7</sup> Jari, mag-isun na saga kalallahan maghinang ma diyatah adjung, yuk-siga dangan-parangan, “Sung na kitabi maghublut supaya takoonan-tabi bang seyyan bey mowa balah.” Na pag hublut, ya ley taalaha, ón Nabi Yunus. <sup>8</sup> Na magtuwi iya nipagtilow, “Hakain konoh kami, seyyan bey makadusa hangkan kitabi towwah balah? Ay hinang-nu? Aa min dingga kow? Ay bangsa-nu?”

<sup>9</sup> Ya sambung Nabi Yunus, “Aku tu dikayuh bangsa Hibrani. Ati ya nisumba leh-ku, Tuhan ma sulgah ya bey mapanjari gumi maka dilawt.” <sup>10</sup> Puwas ley gih siga hakaan-na pasalan iya konoh tapukan Tuhan. Na nong na siga magtallowhan, yuk-siga, “Oy! Mba koh hap hinang-nu tu!”

<sup>11</sup> Na ley na sab iya nitilow, “Ay ya subey hinang-kami ma kau supaya patoddoh paglahat?” Sabab song na sab pakosog badju.

<sup>12</sup> Sambung Nabi Yunus, “Timanin-bi aku ni tahik supaya patoddoh paglahat. Sabab katoonan-ku áku ya na sababan hangkan kam ley tapatakkahan badju.”

<sup>13</sup> Sugah ya kalallahan sih mba bilahi, gom peen ley gih pagtuyuh-tuyuan-siga nidayungan adjung sih song ni bihing. Sugah maha du siga bey makasampey sabab nong paheya amok maka song pakosog badju.

<sup>14</sup> Jari, mba gih bey nilabuh si Yunus ni tahik, ley siga ngamuh duwaa dahúh ni Tuhan-na, yuk-siga, “Ya Allah, <sup>d</sup> junjung-kami, kaasein kami! Daa kami patakkahin hukuman pasalan dusa aa itu! Bang iya matey, daa kami patannaan-nu dusa! Katoonan-kami niyah maksud-nu ma iya, hangkan iya ley patakkahan-nu kahalan itu.” <sup>15</sup> Puwas magtuwi du leh siga ngalabuh na Nabi Yunus ni tahik. Saruun-duun du lai toddoh paglahat.

---

<sup>b</sup> 1:2 Nineba ya na bey kapital lahat Asiriya kulang-labi 500 kilometer tá-na min lahat Nabi Yunus.

<sup>c</sup> 1:5 - Saga aa maghinang ma diyatah adjung tu, mareyh min siddi-siddi lahat. Hati-na, siddi-siddi sab tuhan-tuhan paglinganan-siga.

<sup>d</sup> 1:14 - Yawe bang ma bahasa Hibrani.

<sup>16</sup> Tandah peen leh saga kalallahan ya kahalan sih, nong siga ley magtallowhan ma Allahu Taala. Sampey ley gih siga nganjanjih ngulban muwasan najal-siga.

<sup>17</sup> Arapun sab si Yunus, min kahandak Tuhan, lai nitollon leh ubbung. Maka tallum bahangi iya ma jom babat ubbung.

## 2

### Duwaa Nabi Yunus

<sup>1</sup> Manjari, ma jom babat ubbung peen si Yunus, ley iya ngamuh duwaa ni Tuhan.

<sup>2</sup> Ya Allah, waktu-ku bey magmula  
Ma kau aku bey ngamuh duwaa  
Maka ley du aku sambungan-nu

Waktu-ku deyh na matey  
Bey aku ngamuh tabang ma kau  
Maka ley du aku lappasan-nu

<sup>3</sup> Bey aku soho nu nilabuh ni kalaloman  
Ma jom sollog kosog maglibutan  
Ley aku patonnob ni kadeyoh-deyoan  
Tatambunan leh amok magpassaan

<sup>4</sup> Ya ma jom pangateyan-ku  
Selama-lama na aku nilungey min pangandah-nu  
Maka langgal-nu sussi mba na pabing tandah-ku

<sup>5</sup> Agon bakkat na napas-ku  
Nitongkoban leh amok  
Kok-ku mba na kausik

Leh puyutan kaunasan  
<sup>6</sup> Patonnob peen ni kalaloman  
Ma deyoan kapampangan  
Kannalan-ku ili na katobtoban  
Ni kasaumulan na aku mba makalaan  
Sugah min kahandak-nu, ow Tuhan  
Ley aku lappasan-nu min kalaloman

<sup>7</sup> Ma waktu mba na niyah asahan-ku  
Ley taentom-ku ngamuh ni kau  
Ati ya junjung-ku ley takka du ni kau  
Ma paglahatan-nu sussi

<sup>8</sup> Saga aa nomba tuhan-tuhan  
Mba makakissa aseh-lasa nu

<sup>9</sup> Sugah aku tu muwan kahulmatan  
Min kalangan-ku kau nisanglitan  
Tuman-ku kamemon paljanjian

Sabab ngkon min kau kalappasan.”

<sup>10</sup> Puwas, ley magpalman Allahu Taala ma ubbung nohoh niuttaan si Yunus. Maka magtuwi du iya ley niuttaan ma katabbahan.

### 3

#### Nabi Yunus meyah na ma panohoan Tuhan

<sup>1</sup> Manjari, ley na sab magpalman Allahu Taala ma Nabi Yunus, yuk na, <sup>2</sup> “Pihih na kow ni दौरa heya nionan Nineba mahalayak amanat bey pangahakah-ku ma kau.”

<sup>3</sup> Na lai na Nabi Yunus piili ni Nineba numan panohoan Allahu Taala. Na, ya दौरa itu luha toongan. Bang nilán, tallu ngollow min dambilah tudju ni dambilah. <sup>4</sup> Pasod peen Nabi Yunus ma दौरa, timpus dangallow iya man mahalayak amanat, yuk-na, “Ma ka-mpatpúh bahangih-na, दौरa Nineba tu towwah hukuman!”

<sup>5</sup> Ná, takale peen leh saga raayat, ley siga magkahagad ma amanat Tuhan. Sampey ley gih siga mag-isun nohoh, kamemon manusiyah min ádayahan sampey ni ámiskin, subey magpuwasa maka magsulug semmek karut tandah pagsusun-siga.

<sup>6</sup> Minjari, ya habal kajarihan itu sih ley makasampey ni sultan-siga. Takale-na peen, ley iya palobbos min panengkoan-na magsalin min badjuh pagsultanan-na. Bohoh ley du sab iya nulug semmek karut maka ley nengkóh paheddak ma tanah tandah pagsusun-na. <sup>7</sup> Maka niyah gih panohoan-na, sinohoh nipahalayak ma jom दौरa Nineba, yuk-na, “Itu niyah sarah pinalobbos min panohoan sultan maka saga pandikal-na pasalan kamemon manusiyah sampey saga ipatan hoyop, mba sinohoh mangan atawa nginum ay-ay. <sup>8</sup> Kamemon raayat sinohoh nulug semmek karut. Sampey hoyop-siga subey du sab nipagkommosan maka karut. Kamemon raayat sinohoh ngamuh tabang ni Tuhan min ikhlas pangateyan-siga. Sinohoh na siga paharok ngahinang kalaatan maka daa na niksah pagkahi-siga manusiyah. <sup>9</sup> Sabab seyyan makatoonan, kalu-kalu papinda maksud Tuhan matakkan kitabi mulkah. Ati mba na kitabi magpateyhan.”

<sup>10</sup> Minjari, kamemon raayat Nineba lai du magtowbat maka neykutan dusa-siga. Tandah peen leh Allahu Taala bey kahinangan-siga, ley du nikaasean leh-na maka maha na bey lanjanlan-na maksud-na matakkan siga hukuman.

### 4

#### Pinahatihan Nabi Yunus kaheya aseh Tuhan

<sup>1</sup> Ná, lai du makasampey tag Nabi Yunus arapun दौरa Nineba mba na bey pinatowwaan hukuman leh Allahu Taala. Takoonan-na peen, maha iya bey katowwaan maka ley ligih pangateyan-na. <sup>2</sup> Sampey ley gih iya ngandoleh, yuk

na, “Ya Allah, bey sinabu-ku masi ma lahat-ku, asal katoonan-ku na maha niyah kasongan maksud-ku piitu. Hangkan aku ley lahi min lahat-ku maka ley tulak ni lahat Kastilah. Sabab katoonan-ku heya aseh-lasa-nu maka tahah pag-iman-nu. Ati bang niyah ámagsusun, mba na patakkahan-nu hukuman.

<sup>3</sup> Beteh naan, ya junjung-ku ngaun na inyawa-ku. Hap gih aku matey na.”

<sup>4</sup> Ya sambung Tuhan ma Nabi Yunus, “Angey, niyah ba kapatut ligih atay-nu?”

<sup>5</sup> Ná, ley si Yunus paluwas min दौर Nineba luman tudju ni sobangan. Miili peen, ley iya ngahinang pasindung-sindungan-na. Boh iya ley (nengkóh min deyoan-na) pasindung (ngangaran) ngagad kalu-kalu niyah nowwah ma दौर Nineba.

<sup>6</sup> Sinabu-na miili, niyah dikowh sompotan minaan ley pinaheya min panohoan Tuhan supaya makasindung Nabi Yunus maka pahap na parasahan-na. Pag ndah-na, sigak toongan iya.

<sup>7</sup> Sugah pag silak llow, lai niolat sampotan sih min panohoan Tuhan sampey ley kollos.

<sup>8</sup> Song panas peen llow, ley gih Tuhan matiyup baliyu min sobangan ya landuh panas-na. Jari, towwah llow na kok Nabi Yunus sampey agon pinonong na iya maka bilahi matey na, yuk-na, “Hap gih aku matey na.”

<sup>9</sup> Manjari, magpalman na sab Tuhan, yuk-na, “Niyah ba kapatut-nu ngaligih pasalan ay bey nowwah ma sompotan sih?”

Ya sambung Nabi Yunus, “Ahoh, niyah kapatut-ku. Sampey aku bilahi na matay.” <sup>10</sup> Ley na sab magpalman Tuhan, yuk-na, “Bistahun sidja. Sompotan ilu maha bey tanom-nu atawa bey pasulig-nu. Ati dambahangi du bey pa'llum-na, ma llow dikayuh lai du matey. Sugah ley du kinaasean leh-nu. <sup>11</sup> Na labi awla gih saga raayat ma jom दौर Nineba! Bang magtuwi siga bey patannnaan-ku hukuman, labi dahatus ka duwampuh ngibu aa bey tapapatey ya masi gih awam pasalan dusa-siga. Sampey kahoyopan-siga talamud gih. Na, mba ba patut du sab siga kaasean-ku?”

Wassalam.